



Предисловие

Перед вводом в эксплуатацию устройства/окрасочного пистолета следует полностью и подробно прочесть руководство по эксплуатации, придерживаться и соблюдать его. Затем его следует хранить в надежном месте, доступном для каждого пользователя этого устройства. Ввод устройства/окрасочного пистолета в эксплуатацию может осуществляться только компетентными лицами (специалистами). Вследствие ненадлежащего использования устройства/окрасочного пистолета либо вследствие любого его изменения или комбинирования с неподходящими деталями, может быть нанесен серьезный ущерб собственному здоровью, здоровью третьих лиц и животных, вплоть до летального исхода. SATA не несет никакой ответственности за такой ущерб (напр., несоблюдение руководства по эксплуатации). Необходимо учитывать и соблюдать применимые правила техники безопасности, нормы для рабочих мест и положения по охране труда соответствующей страны или территории применения устройства/окрасочного пистолета (напр., немецкие правила предотвращения несчастных случаев BGR 500 Головного объединения промышленно-профессиональных объединений и пр.).

Следует соблюдать:

Никогда не направляйте окрасочный пистолет на себя, других лиц и животных. Растворители и разбавители могут привести к химическим ожогам. Только необходимое для продолжения работы количество растворителя и лака может находиться в рабочей зоне устройства (по завершению работы уберите растворитель и лак в надлежащие складские помещения). Перед любыми ремонтными работами устройство должно быть отсоединено от сети сжатого воздуха.

Перед каждым запуском, особенно после каждой очистки и после ремонтных работ, следует проверить на прочность посадки все болты и гайки, а также проверить герметичность пистолетов и шлангов. Неисправные детали следует заменять или соответственно ремонтировать. Для получения наилучших результатов лакирования и для обеспечения высокой безопасности использовать только оригинальные запчасти. При лакировании в рабочей зоне не должно иметься источников воспламенения (напр., открытого огня, зажженных сигарет, невзрывозащищенных ламп и др.), поскольку при лакировании образуются легковоспламеняющиеся смеси. При лакировании необходимо использовать соответствующие правилам рабочие средства защиты (защита органов дыхания и др.). Поскольку в случае распылении при высоком давлении превышает уровень звукового давления 90 дБ(А), необходимо использовать подходящие средства защиты органов слуха. При использовании окрасочного пистолета вибрации не передаются на части тела оператора.

Сила отдачи невелика. Использование этого продукта запрещено во взрывоопасных областях зоны 0. SATA, SATAMinijet, логотип SATA и/или прочие упомянутые здесь в тексте продукты SATA являются зарегистрированными товарными знаками либо товарными знаками SATA GmbH & Co. KG в США и/или в других странах.

1. Поставляемая модель и технические характеристики

- пистолет с соплом 0,8 HVLP
- расход воздуха при давлении 2 бара: ок. 115 нл/мин
- рекомендуемое давление на входе пистолета 2 бара
- макс. рабочее избыточное давление: 2 бара
- макс. рабочая температура материал: 80° C
- пластиковый бачок 125 см³*
- угловой штуцер DN 4**
- набор инструментов

* только для краскопульты SATAMinijet 3000 B HVLP

** только для краскопульты SATAMinijet 3000 BT HVLP



2. Функциональное описание

2.1 Общие

При помощи краскопульты SATAMinijet 3000 B HVLP можно наносить лакокрасочные материалы с незначительными потерями. Благодаря специальной конструкции воздушного сопла при входном давлении пистолета 2 бара; 29 ф.кв.д. (внутреннее давление воздушного сопла 0,7 бар; 10 ф.кв.д.) может быть получен факел с тончайшим распылением. Учитывая очень хорошее распыление, краскопульт SATAMinijet 3000 B HVLP особенно хорошо подходит для всех работ, которые требуют обеспечения отличного качества финишной обработки поверхности при небольшой и значительной ширине факела. При помощи регулировки „круглый/ широкий факел“ можно выполнять бесступенчатую настройку ширины факела, начиная от тончайшего факела и заканчивая широким факелом. Количество расходуемого материала может быть уменьшено до оптимального значения путем ввертывания винта регулировки расхода материала. Краскопульт SATAMinijet 3000 B T HVLP, главным образом, используется для распыления красителей и разделительных материалов.

2.2 Закон 1151

На корпус краскопульты имеется маркировка максимального входного давления 2 бара (29 ф.кв.д.). Максимальное внутреннее давление сопла не будет превышать 0,7 бар как в центре, так и в насадке воздушного колпачка при давлении на входе 2 бара (29 psi) ни при открытой, так и ни при закрытой регулировке ширины факела.

2.3 Маркировка

Корпус пистолета с надписью HVLP.

Сопло для распыления краски и воздушный колпачок: на соплах для распыления краски имеются обозначения размера сопла, например, 0,8 для диаметра 0,8 и „ HVLP“. Для всех размеров сопла воздушное сопло дополнительно обозначено буквами „ HVLP“ или „ SR“.

3. Строение

1	плавное регулирование окружности / ширины струи (2х)	7	Саморегулирующееся уплотнение воздушного поршня (не видно)
2	Регулировка количества материала	8	ColorCodeSystem
3	воздушное подсоединение резьб. ¼ внеш.	9	воздушный микрометр
4	воздушные поршни (не видны)	10	блокировка капель
5	Сальник воздушного поршня	11	угловой штуцер - только для краскопульты minijet 3000 B T
6	блок дюз	12	шланг подачи материала - только для краскопульты minijet 3000 B T

4. Ввод в эксплуатацию

Перед каждой эксплуатацией, в особенности после мойки и после ремонтных работ следует проконтролировать на прочность посадки все болты и гайки. Это относится особенно к винту регулировки количества материала (контргайке), к регулировке ширины факела, а также к установочному винту (Арт.№ 64972) воздушного микрометра. Краскопульт перед отправкой обрабатывается антикоррозионным средством; мы рекомендуем перед использованием промыть краскопульт очищающим средством. При техобслуживании и ремонтных работах любого рода прибор должен быть в безнапорном состоянии, т.е. отсоединен от воздушной сети. Несоблюдение этого указания по безопасности может привести к повреждениям и травмам, вплоть до летального исхода. SATA снимает с себя ответственность за возможные последствия несоблюдения инструкции.

Штуцер подачи материала и воздушный штуцер в краскопульты SATAMinijet 3000 B T HVLP

- Подсоединить пару шлангов на напорной емкости с двухступенчатым редукционным клапаном
- Настроить нужное давление воздуха для распыления при нажатом курке краскораспылителя. После этого настроить нужное давление подачи материала при нажатом курке краскораспылителя. Проверить картину распыления на бумаге или другом подходящем материале и, при необходимости, выполнить оптимальную настройку посредством изменения давления.



4.1 Чистый распыляемый воздух

надежнее всего обеспечивается при использовании: комбинированных тонких фильтров со встроенным регулятором давления для грубой установки давления распыления. При сильном падении давления в воздушном шланге/муфте необходимо проверить/установить напор на пульверизаторе. № арт. 92296



4.2 Достаточный объем воздуха

...обеспечивает необходимая производительность компрессора, большие сечения воздухопровода, и, для предотвращения слишком большой потери давления, воздушный шланг с минимальным внутренним диаметром 9 мм в антистатическом, бесиликоновом и устойчивом к давлению исполнении. Перед подключением к воздушному подсоединению (резьб. 1/4 внеш) необходимо выпустить из воздушного шланга воздух. Воздушный шланг должен иметь устойчивость к давлению минимум 10 бар и быть устойчивым к растворителям. Общее сопротивление утечки < 100 мил. Ом, не устойчив к бензину и маслам. № артик. 53090 (длина 10м)



4.3 Воздушный микрометр

Полностью откройте встроенный микрометр для максимального потока, т.е. установить перпендикулярно в положение III. Давлением можно управлять непосредственно на окрасочном пистолете. При помощи бесступенчатого регулируемого воздушного микрометра может изменяться внутреннее давление пистолета. Подключите пистолет к воздушной сети, нажмите курок и установите необходимое внутреннее давление пистолета.



Пожалуйста, учтите:

- микрометр, установленный продольно (положение III – параллельно корпусу пистолета) = максимальное распыление, максимальное внутреннее давление пистолета (равно давлению на входе пистолета)
- положение I или II (поперек корпуса пистолета) = минимальное распыление, минимальное внутреннее давление в пистолете (при небольших работах по нанесению лака, краплении и пр.)

Внимание: если краскопульт подключен к воздушной сети, ни в коем случае нельзя демонтировать установочный винт (Арт.№ 64972) воздушного микрометра. Если установочный винт демонтирован, краскопульт нельзя вводить в эксплуатацию.



4.4 Правильная установка входного давления истечения

а) пистолет с микрометром/манометром

Установить достаточное давление на фильтр-редукторе. Установить рекомендуемое входное давление 2 бара на микрометре.

№ арт. 27771



б) пистолет с Манометр контроля давления воздуха

Установить давление на фильтр-редукторе так, чтобы достигалось необходимое входное давление, соответствующее типу краскопульту.

№ арт. 4002



в) пистолет без манометра

Чтобы без манометра правильно установить обычно измеряемое на входе пистолета в случаях а) и б) давление воздуха, из-за потерь давления в шланге следует дополнительно при установке давления установить на 10 м прим. 0,6 бар выше рекомендованного давления на входе (внутренний диаметр 9 мм).

г) Исполнение для нанесения разделительных материалов SATAMinijet 3000 B T HVLP

При помощи редукционного клапана на напорной емкости настроить достаточное давление.



4.5 Количество материала

Регулятор количества материала

установите в соответствии с вязкостью и необходимым напором материала (стрелка) и застопорьте контргайками (маленькая стрелка). Обычно регулятор количества материалов полностью открыт. При слишком незначительном ходе иглы и слишком высоком давлении материала может происходить повышенный износ иглы, поэтому следует установить сопло меньшего размера.



4.6 Окружность/ширина струи

Регулировка окружности/ширины струи для плавной настройки струи распыления на объект, на который наносится лак:

Поворот влево – **широкая струя**

Поворот вправо – **круглая струя**



4.7 Блок дюз

Блок дюз – полностью выверенный блок, состоящий из красочной иглы (V4A), красочной дюзы (V4A) и воздушной дюзы. Прочно установить блок дюз (для красочной дюзы использовать универсальный ключ). Установить красочную дюзу перед красочной иглой. Воздушную дюзу зафиксировать таким образом, чтобы надпись находилась вверх. Только оригинальные запчасти гарантируют самое высокое качество и длительный срок службы.



При установке деталей других фирм возможно ухудшение качества и гарантия SATA утрачивает силу.

Комплекты сопел (красочное сопло и игла V4A)

125583	для SATAMinijet 3000 B HVLP 0,3	125682	для SATAMinijet 3000 B HVLP 0,8 SR
125591	для SATAMinijet 3000 B HVLP 0,5	125690	для SATAMinijet 3000 B HVLP 1,0 SR
125609	для SATAMinijet 3000 B HVLP 0,8	125708	для SATAMinijet 3000 B HVLP 1,2 SR
125617	для SATAMinijet 3000 B HVLP 1,0	125716	для SATAMinijet 3000 B HVLP 1,4 SR
125625	для SATAMinijet 3000 B HVLP 1,1		

4.8 Расстояние при распылении

Во избежание перераспыла и проблем на поверхностях мы рекомендуем соблюдать при распылении с давлением 2 – 2,5 бар расстояние 12 – 15 см между воздушной дюзой и объектом лакирования.



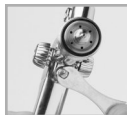


5. Замена саморегулирующих уплотнений

- а) Со стороны материала: для замены уплотнения красящей иглы сначала необходимо демонтировать воздушное и красочное сопла. Уплотнение красящей иглы вывинтить вперед (Арт. № 79905) посредством отвертки и снять.

Новое уплотнение иглы посредством отвертки установить спереди и затянуть. Красочная игла и красочное сопло проверить на повреждения и снова установить.

- б) Со стороны воздуха: замена воздушного поршня и уплотнения на воздушном поршне. Сначала снять воздушный микрометр, открутив установочный винт (Арт. № 64972). Воздушный поршень и курок отжать и снять воздушный поршень. Сальник и старую прокладку удалить, прокладку заменить на новую (Арт. № 126292). Теперь легко закрутить сальник против блока. Стержень воздушного поршня слегка смазать смазкой для краскопульты (Арт. № 10009) и поставить, установив курок, воздушный микрометр и иглу.



6. Очистка и техобслуживание

Никогда не применяйте грубую силу. Большие трубные ключи, сварочные горелки и т. д. непригодны в качестве вспомогательных средств. Квалифицированный ремонт в большинстве случаев можно производить только при помощи специальных инструментов. В этом случае ограничьтесь определением причины неполадки и поручите ее устранение нашей сервисной службе. После самостоятельного демонтажа мы снимаем с себя ответственность за безупречную работоспособность пистолета.

- Хорошо промыть пистолет растворителем или моющим средством.
- Очистить воздушную дюзу кисточкой или щеткой. Не класть пистолет в растворитель.
- Загрязненные отверстия ни в коем случае не чистить ненадлежащими предметами, даже самое небольшое повреждение влияет на картину распыления. Используйте иглы для очистки дюз фирмы SATA (из набора для очистки 64030)!
- Черное воздухораспределительное кольцо (заказной № 127399/3-ной набор) в головке пистолета снимать только при повреждениях (красочная дюза больше не будет уплотнена). После снятия всегда следует устанавливать новое воздухораспределительное кольцо для обеспечения работоспособности. Установить новое воздухораспределительное кольцо в правильное положение, и снова плотно завинтить красочную дюзу, **соблюдая руководство по монтажу воздуха распределительного кольца 6.1.**
- Слегка смазать подвижные детали смазкой для пистолета (заказной № 10009).

Важное указание:

Пистолет можно мыть вручную при помощи растворителей или моющих средств или в обычной моющей машине для пистолетов.

Следующие действия наносят повреждения пистолету/устройствам и могут в некоторых случаях повлечь за собой утрату взрывозащиты и полную утрату гарантии:

- замачивание окрасочного пистолета в растворителе или моющих средствах (дольше, чем необходимо для собственно мойки)
- оставление пистолета в моющей машине после завершения программы мойки
- очистка пистолета в системах ультразвуковой очистки



6.1 Монтажная инструкция кольца воздухораспределителя

Важные указания: При снятии кольца воздухораспределителя Вы не должны ни в коем случае повредить уплотняющие края в корпусе пистолета. Поэтому действуйте крайне осторожно когда Вы удаляете кольцо воздухораспределителя!

1. Сначала разберите блок распыления:

- a. Удалите воздушное сопло
- b. Отвинтите регулятор количества материала
- c. Вытащите пружину и иглу для распыления краски
- d. Демонтируйте сопло для распыления краски (с помощью ключа из комплекта инструментов)



Изображение аналогично

2. Снятие кольца воздухораспределителя (с помощью специального инструмента)

Вытащите с помощью инструмента кольцо воздухораспределителя и удалите все остатки грязи.



Изображение аналогично

! Обязательно проверьте, чтобы на уплотняющей поверхности не осталось никакой грязи и не было каких-либо царапин, препятствующих оптимальному уплотнению!



Изображение аналогично

3. Установка нового кольца воздухораспределителя

3a Новое кольцо воздухораспределителя должно вставляться таким образом, чтобы пластиковый выступ, отмеченный стрелкой (1) входил в отмеченное отверстие (стрелка 2)!



Изображение аналогично

3b Затем равномерным нажатием вставьте кольцо воздухораспределителя, привинтите сопло для распыления краски и слегка прижмите и сразу же снова отпустите. Проверьте, чтобы кольцо воздухораспределителя в корпусе пистолета хорошо уплотняло.



Изображение аналогично

4. Установка блока распыления (В обратной последовательности как описано в п. 1.)

! Удостоверьтесь с помощью контрольного распыления на бумаге, что пистолет функционирует безупречно, прежде чем Вы продолжите лакирование объекта!

Руководство по ремонту воздухораспределительного кольца в формате PDF, а также в виде видеоролика Вы можете найти на нашей домашней странице по адресу www.sata.com/Media. Также же в фильме Вы можете получить более подробную информацию по очистке пистолета.


7. Возможные неполадки

Неполадка	Причина	Устранение
Пистолет течет	Посторонний предмет между красочной иглой и красочной дюзой препятствует герметичности	Снять красочную иглу и красочную дюзу, вымыть в растворителе или установить новый блок дюз
Краска выступает на красочной игле (уплотнение красочной иглы)	Саморегулирующееся уплотнение иглы дефектно или утеряно	Заменить уплотнение иглы
Серповидная картина распыления 	Забито рожковое отверстие или воздушный контур	Замочить в растворителе, затем прочистить при помощи иглы для чистки распылителей SATA
Струя в форме капли или овальная 	Загрязнение цапфы красочной дюзы или воздушного контура	Поверните воздушную дюзу на 180°. При том же картине очистьте цапфу красочной дюзы и воздушный контур
Струя пульсирует 	1. недостаточно материала в емкости 2. красочная дюза не затянута 3. Саморегулирующийся уплотнитель иглы дефектен, блок дюз загрязнен или поврежден.	1. Добавить материал 2. Соответственно подтянуть детали 3. Очистить или заменить детали
Материал пузырится или «бурлит» в красочном стакане	1. Распыляемый воздух попадает по каналу краски в красочный стакан. Красочная дюза недостаточно затянута 2. Воздушная дюза не полностью навернута, засорен воздушный контур 3. Неправильная посадка или поврежден блок дюз	1. Соответственно подтянуть детали 2. Очистить детали 3. Заменить детали



8. Запасные части

Идент.№	Наименование
6395* ¹	упаковка с 4 зажимами CCS (набор цветowych идентификаторов)
44644	контргайка
44735	винт с потайной головкой M 2,5 x 5 DIN 965
44826	воздушный поршень
44834	шток воздушного поршня
51235	пружина сжатия для иглы краскораспылителя, пачка 12 шт.
52035	пружина сжатия для воздушного поршня, пачка 12 шт.
53033* ¹	упаковка с 5 вставными стаканчиками, в сборе
54478* ¹	SATA наполнительная воронка с сеткой, пачка 2 шт.
58164* ¹	упаковка с 5 стеклянными стаканчиками, в сборе
64022* ¹	упаковка с 3 пластиковыми крышками для алюминиевого стаканчика 0,15 л
64030	набор для чистки
64972	шпилька
77024*	угольник
79905	упаковка игл краскораспылителя
95448* ¹	резьбовая крышка для пластикового стаканчика 125 см3
95489* ¹	упаковка с 4 каплеуловителями для резьбовой крышки 0,125 л
124164	рифленая ручка
125146	винт регулировки расхода
125187	воздушный микрометр, в сборе
125351	винт, в сборе
125443* ¹	пластиковый стаканчик, в сборе 0,125 с QCC (запатентованная система быстрой и простой замены бачка)
125856	набор инструментов
125948* ¹	алюминиевый красконоливной стакан, в сборе 0,15 л с QCC
125955* ¹	штуцер для подсоединения вставного стаканчика, в сборе с QCC
125963* ¹	вставной стаканчик навесное устройство
126276	набор спусковых скоб
126292	упаковочный набор для штока воздушного поршня
127399	упаковка с 3 воздухораспределительными кольцами
133983	деталь воздушного штуцера G ¼

* только для SATAminijet 3000 BT HVLP
*¹ только для SATAminijet 3000 B HVLP

- ☐ Доступно как запасная часть в ремонтном комплекте 126284
 * Доступен в наборе уплотнителей 50658
 ** Доступно как устройство для обслуживания
 *** Доступно в комплекте рессор

Чертежи запасных частей и принадлежности Вы можете найти на развороте в конце брошюры.



9. Гарантийные условия

На окрасочные пистолеты мы предоставляем гарантию 12 месяцев, срок действия которой начинается со дня продажи конечному покупателю. Гарантия распространяется на материальную стоимость деталей с дефектами изготовления и материала, которые обнаружатся в течение гарантийного срока. Исключаются повреждения, возникшие вследствие ненадлежащего или некомпетентного применения, неправильной сборки или ввода в эксплуатацию покупателем или третьими лицами, естественного износа, неправильного обращения или техобслуживания, неподходящих распыляемых материалов, заменяемых рабочих материалов и химических воздействий, например, щелочи и кислот, электрохимических или электрических воздействий, если эти повреждения возникли не по нашей вине. Наждачные распыляемые материалы, как, например, свинцовый сурик, дисперсии, глазури, жидкий наждак или другие, сокращают срок службы клапанов, уплотнений, пистолета и дюз. Эта гарантия не распространяется на износ, возникшей по этой причине. Прибор следует проверить немедленно после получения. Об очевидных дефектах следует в течение 14 дней в письменной форме сообщить фирме-поставщику или нам, в противном случае теряет силу право на гарантийный ремонт. Последующие претензии любого рода, в частности о возмещении ущерба, исключаются. Данное действует также в отношении повреждений, возникших при консультировании, обучении использованию и демонстрации. Если покупатель пожелает немедленного ремонта или замены, прежде чем будет установлено, обязаны ли мы проводить замену, то поставка прибора на замену или ремонт проводятся из расчета и при уплате, исходя из действующей на соответствующий день цены. Если при проверке рекламации выяснится, что имеется право на гарантийный ремонт, то на счет покупателя в соответствии с гарантийным ремонтом будет занесена рассчитанная стоимость ремонта или поставка замены. Детали, которые были заменены, переходят в нашу собственность. Рекламации или прочие претензии не дают покупателю или заказчику право отказаться от оплаты или задержать оплату. Отправку нам прибора следует проводить без выставления накладных расходов. Затраты на сборку (оплата рабочего времени и транспортных расходов), а также расходы на грузоперевозку и упаковку мы не оплачиваем. При этом действуют наши условия сборки. Гарантийный ремонт не влечет за собой продление гарантийного срока. Гарантия теряет силу при посторонних вмешательствах.

Внимание! При использовании растворителей или моющих средств на основе галогенизированных углеводородов, как, например, 1,1,1-трихлорэтан и хлорид метилена, на алюминиевом стекле, пистолете и гальванизированных частях могут произойти химические реакции (1,1,1-трихлорэтан при смешивании с небольшим количеством воды дает соляную кислоту). Вследствие этого детали могут окислиться, в крайнем случае, может последовать взрывоопасная реакция. Поэтому используйте для Вашего прибора для распыления краски только те растворители и моющие средства, которые не содержат вышеперечисленных составляющих. Для мойки ни в коем случае не используйте кислоту, щелочи (основания, составы лакокрасочного покрытий и пр.)

10. Сертификат соответствия ЕС

Окрасочные пистолеты и насосы фирмы SATA разработаны, сконструированы и произведены в соответствии с директивой ЕС 98/37/EG, 94/9/EG. При этом использовались следующие согласованные стандарты: DIN EN 292, Безопасность машин, приборов, установок, DIN EN 1953, DIN 31000, DIN 31001 часть 1, BGR 500 и при необходимости ZH 1/406, ZH 1/375 и ZH 1/181. Техническая документация имеется в наличии полностью и относящееся к окрасочному пистолету руководство по эксплуатации имеется в наличии в оригинальной редакции, а также на родном языке пользователя.

SATA GmbH & Co. KG

Директор

Alfred Kruse



Für die Lackierpistole SATAminijet 3000 B HVLP kann nur der Fließbecher mit patentiertem QCC-Anschluß verwendet werden.

Pour le pistolet de laquage SATAminijet 3000 B HVLP le godet gravité avec raccord QCC breveté peut s'utiliser uniquement.

对于 SATAminijet 3000 B HVLP 型喷枪，只能使用带有 QCC 接头（专利部件）的流杯。

Pro lakovací pistole SATAminijet 3000 B HVLP je možné používat pouze zásobník s patentovaným připojením QCC.

Til sprøjtepistolen SATAminijet 3000 B HVLP kan man kun anvende flydebægeret med patenteret QCC-tilslutning.

Para la pistola de pintura SATAminijet 3000 B HVLP sólo se puede utilizar el depósito de gravedad con conexión patentada QCC.

Värvipistoolil SATAminijet 3000 B HVLP saab kasutada ainult patenteeritud QSS-ühendusega vedelikunõud.

Maaliruisuihin SATAminijet 3000 B HVLP voi-
daan käyttää vain virtauskuppeja, joissa on
patentoitu QCC-liitäntä.

The SATAminijet 3000 B HVLP paint spray gun can only be operated with the gravity flow cup with patented QCC connection.

Για το πιστόλι βαφής SATAminijet 3000 B HVLP μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο δοχείο ροής με πατενταρισμένη σύνδεση QCC.

A SATAminijet 3000 B HVLP szórópisztolyhoz csak szabadalmaztatott QCC csatlakozású kiöntőpohár használható.

Per la pistola di verniciatura SATAminijet 3000 B HVLP può essere utilizzata soltanto con la tazza a gravità brevettata con raccordo QCC.

Lakavimo pistoletas SATAminijet 3000 B HVLP gali būti naudojamas tik su kaušu, turinčiu patentuotą QCC- jungtį.

Lakas izsmidzināšanas pistolei SATAminijet 3000 B HVLP drīkst izmantot tikai krāsas ieliešanas tvertni ar patentēto QCC pieslēgumu.

For lakkpistolen SATAminijet 3000 B HVLP kan det kun brukes et beger med patentert QCC-forbindelse.

Voor het verfpistool SATAminijet 3000 B HVLP kan uitsluitend de vloeibeker met gepatenteerde QCC-aansluiting gebruikt worden.

Para a pistola de pintura SATAminijet 3000 B HVLP somente poderá ser utilizado o copo de escoamento com a conexão patenteada QCC.

W pistoletach do lakierowania SATAminijet 3000 B HVLP można używać wyłącznie zbiorników z patentowym przyłączem QCC.

Для краскопульты SATAminijet 3000 B HVLP может использоваться только красконаливной стакан с запатентованным штуцером QCC.

Med SATAminijet 3000 B HVLP kan endast flytbägare utrustade med den patenterade QCC-anslutningen användas.

Za lakirno pištolo SATAminijet 3000 B HVLP se lahko uporablja le pretočni lonček s patentiranim QCC priključkom.

Pre lakovacie pištole SATAminijet 3000 B HVLP je možné používať iba zásobník s patentovaným pripojením QCC.

Boya tabancası SATAminijet 3000 B HVLP için sadece patentli QCC-bağlantısı bulunan akış kupası kullanılabilir.

Bitte Seite aufklappen - die Ersatzteilzeichnung und das Zubehör befindet sich auf der Rückseite.

Dépliez la page SVP - le dessin des pièces de rechange et le accessorie se trouve au verso.

请折叠打开页面，配件图和附件在本页反面。

Odklopiť stranu - nákras náhradných dielů a příslušenství se nachází na zadní straně.

Fold siden ud - reservedelstegningen og tilbehøret befnder sig på bagsiden.

Sírvase desplegar la página - el dibujo de las piezas de recambio y los accesorios se encuentran al dorso.

Palun voldik lahti võtta - vahetusosade joonis ja lisad asuvad tagaküljel.

Varaosa - ja lisätarvikeluettelo on takasivulla.

Please fold open the page - the spare parts' drawing and the accessories is located on the rear of the page.

Παρακαλούμε αναδιπλώστε τη σελίδα - το σχέδιο των ανταλλακτικών και τα εξαρτήματα βρίσκονται στην πίσω πλευρά

Kérjük felnyitni - az alkatrészek rajzát és a tartozékokat a hátoldalon találhatja.

Aprire la pagina - Il disegno dei pezzi di ricambio e la descrizione degli accessori si trova sul retro pagina.

Prašom užversti lapą, kitoje pusėje rasite atsarginių dalių piešinėjus ir reikmenis.

Lūdzu atveriet lappusi - rezerves daļu un papildpiederumu attēli atrodas aizmugurējā pusē.

Åpne vennligst siden - reservedelstegningen og tilbehøret er på baksiden.

Gelieve de pagina open te klappen - de reserveonderdelentekening en de accessoires bevinden zich op de ommezijde.

Virar, sff., a página, o desenho das peças sobresselentes e do acessório encontra-se no verso.

Proszę otworzyć stronę - rysunek części zamiennych oraz wyposażenia znajduje się na odwrocie.

Пожалуйста разверните страницу - чертеж запасных частей и принадлежностей находится на обратной стороне.

Vik vänligen ut sidan - teckningen med reservdelar och tillbehör är på baksidan.

Prosimo vas, da odprete stran - slika nadomestnih delov in pribor se nahajata na hrbtni strani.

Odklopiť stranu - nákras náhradných dielov a príslušenstvo sa nachádza na zadnej strane.

Lütfen sayfayı açınız - Yedek parça çizimleri ve aksesuarlar arka sayfada bulunmaktadır.

Registrieren Sie Ihr neues SATA-Produkt am besten sofort im Internet unter **www.sata.com** oder mit beiliegender **Garantieanmeldung** zu der **auf 36 Monate verlängerten** SATA-Premium-Garantie.



The best is to register your new SATA product **for a 36 months extended SATA Premium Warranty** immediately on our website **www.sata.com** or with the enclosed registration sheet.

Nous recommandons d'inscrire votre nouveau produit SATA immédiatement dans l'internet sous **www.sata.com** ou à l'aide de l'**inscription de garantie** ci-jointe pour la garantie SATA Premium **prolongée à 36 mois**.

SATAminijet 3000 B HVLP SATAminijet 3000 B T HVLP



Betriebsanleitung - Mode d'emploi
Provozní návod - Betjeningsvejledning
Instrucciones de servicio - Rakendusjuhend
Käyttöohje - Operating Instructions - Οδηγίες λειτουργίας
Üzemeltetési utasítás - Manuale d'istruzioni
Prietaiso naudojimo instrukcija
Lietošanas instrukcija - Bruksveiledning - Gebruiksaanwijzing
Manual de instruções - Instrukcja obsługi
Руководство по эксплуатации
Bruksanvisning - Navodilo za uporabo - Prevádzkový návod
Kullanım talimatı - 省漆高效数字喷枪 使用说明书



SATA GmbH & Co. KG
Domertalstr. 20
70806 Kornwestheim

Tel. +49 71 54 811 - 0
Fax +49 71 54 811 - 196

www.sata.com

R-125864/4016-22

Index

SATAminijet® 3000 B HVLP

SATAminijet® 3000 B T HVLP

Betriebsanleitung I

Mode d'emploi II

省漆高效数字喷枪 使用说明书 III

Provozní návod IV

Betjeningsvejledning V

Instrucciones de servicio VI

Rakendusjuhend VII

Käyttöohje VIII

Operating Instructions IX

Οδηγίες λειτουργίας X

Üzemeltetési utasítás XI

Manuale d'istruzioni XII

Prietaiso naudojimo instrukcija XIII

Lietošanas instrukcija XIV

Bruksveiledning XV

Gebruiksaanwijzing XVI

Manual de instruções XVII

Instrukcja obsługi XVIII

Руководство по эксплуатации XIX

Bruksanvisning XX

Navodilo za uporabo XXI

Prevádzkový návod XXII

Kullanım talimatı XXIII

(A) (D)

(B) (F) (L)

(CN)

(CZ)

(DK)

(E)

(EST)

(FIN)

(GB) (IRL)

(GR)

(H)

(I)

(LT)

(LV)

(N)

(NL)

(P)

(PL)

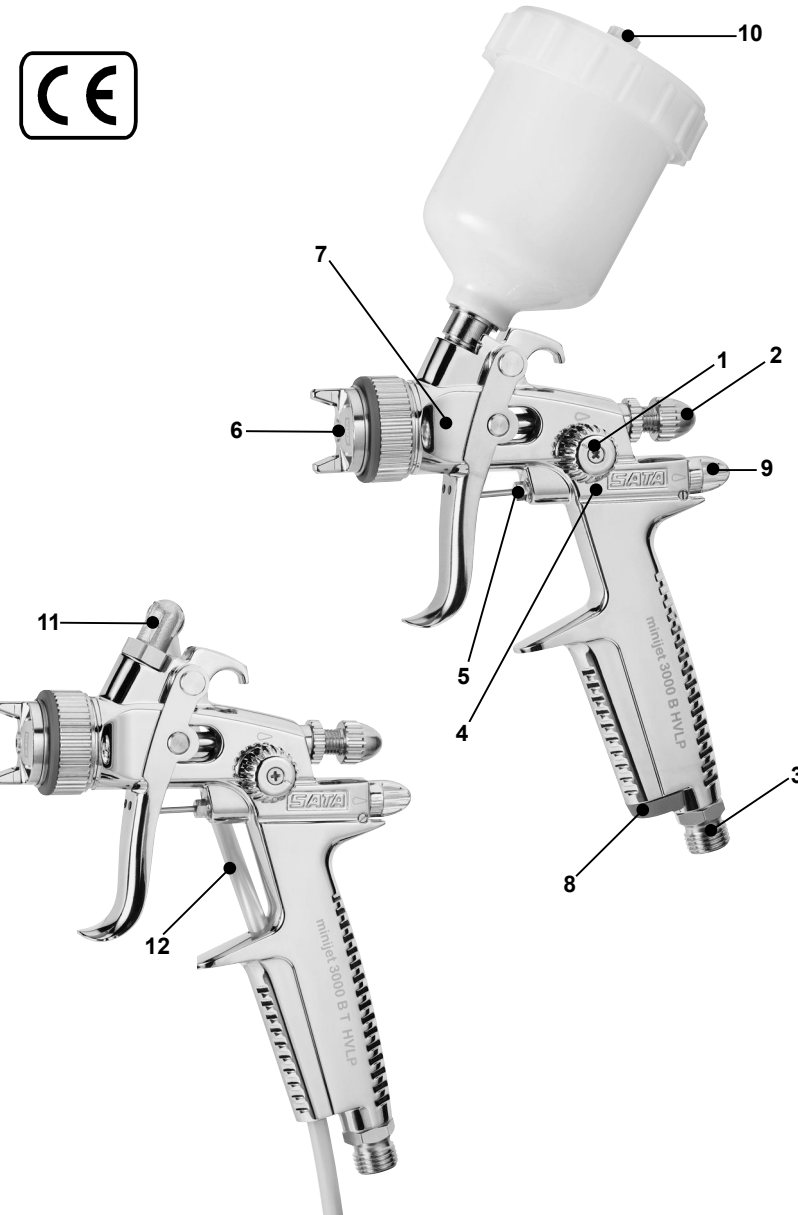
(RUS)

(S)

(SLO)

(SK)

(TR)



Art. # 6981

5 Schnellkupplungs-nippel G 1/4 IG
5 nipples d'accouplement rapide G 1/4
filet inter.
5 vsuvek s rychlospojkou G 1/4 vnitřní
závit
Lynkobling nippel G ¼ I
5 records de acoplamiento rápido, rosca
interior 1/4
5 kiirühendusniplit G 1/4 sisekeere
Pikaliitanta G ¼ tuumaa
5 quick coupling nipples G 1/4 inner
thread
5 Ταχυσυνδεδητες G 1/4
5 gyorscsatlakozó-gomb G 1/4 belsőmenet
5 attacchi rapidi filettatura ¼ filettatura
interna



Art. # 27771

Luftmikrometer 0-845 mit Manometer
Micromètre 0-845 avec manomètre
Vzduchový mikrometr 0-845 s mano-
metrem
Luft micrometer 0-845 med måler
Micrómetro de aire 0-845 con manómetro
õhumikromeeter 0-845 manomeetriga
Mikrometri 0-845 mittarilla
Air micrometer 0-845 with gauge
Μικρόμετρο αέρος 0-845 με μανόμετρο
Levegő-mikrométer 0-845 manométerrel
Micrometro d'aria 0/845 con manometro



Art. # 53090

Luftschlauch
Tuyau d'air
Vzduchová hadice
Luftslange
Manguera de aire
Õhuvoolik
Ilmaletku
Air hose
Σωλήνας αέρα
Légtömlő
Tubo flessibile per l'aria



Art. # 64030

SATA Reinigungs-Set
Etui de nettoyage
SATA čistící souprava skládající
SATA rengöringssæt
Kit de limpeza SATA
SATA puhastuskomplekt
SATA puhdistuspakkaus
SATA Cleaning-Set
SATA Σετ Καθαρισμού αποτελούμενο
SATA tisztítókészlet
SATA kit di pulizia



Art. # 48173 (1x) / Art. # 10009 (6x)

Hochleistungsfett
Graisse spéciale
Vysoce účinné mazivo
Effektivt fedtstof
Grasa eficaz
Lakipüstoli máäre
maaliruiskujen suurtehorasva
High performance grease
Λιπανικό υψηλής απόδοσης
Nagyteljesítményű kenőzsír
Grasso ad elevata prestazione



Art. # 6981

5 greitos sankabos įmovos G ¼ su vidini-
ais sriegiais
5 ātri noņemamie savienojuma nipelī G
1/4 ar iekšējo vītņi
5 Hurtigkupling nippel G ¼ I
5 Insteeknippel; R ¼" inwendig
Bico de Aplicação Rápida G 1/4 I
złączek rurowych szybkozłącza z gwintem
wewnętrzny G 1/45 быстросъемных
соединений, внутренняя резьба 1/4"
Snabb kopplings nippel
5 mazalk s hitro spojnicu G ¼ notranji
navoj
5 vsuviek s rychlospojkou G 1/4 vnútorný
závit
5 Hızlı kavrama dili G 1/4 iç vida dişli
速接头，内螺纹G1/4，5支装



Art. # 27771

Oro mikrometras 0-845 su manometru
Gaisa mikrometrs 0-845 ar manometru
Luftmikrometer 0-845 med manometer
Luchtmikrometer 0-845 met manometer
Micrometo de Ar 0-845 com manometro
mikrometr powietrzny 0-845 z mano-
metrem
Регулятор воздуха 0-845 с манометром
Luft micrometer 0-845 med justering
mikrometer za zrak 0-845 z manometrom
Vzduchový mikrometer 0-845 s mano-
metrom
Manometreli hava mikrometresi 0-845
SATA带气压表的气压调节器0-845



Art. # 53090

Oro žarna
Gaisa caurule
Luftslange
Lucht slang
Manguera de ar
Wąż powietrzny o długości
Воздушный шланг
Luftslang
Zračnica
Vzduchová hadica
Hava hortumu
9毫米空气软管，长10米，带快速接头



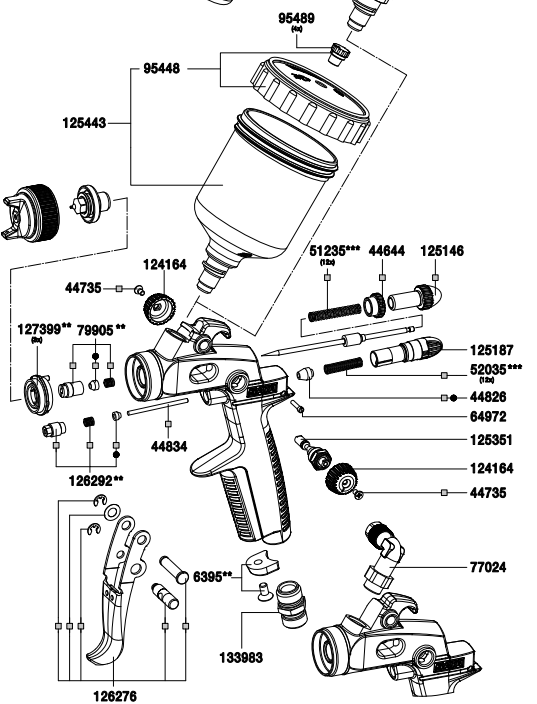
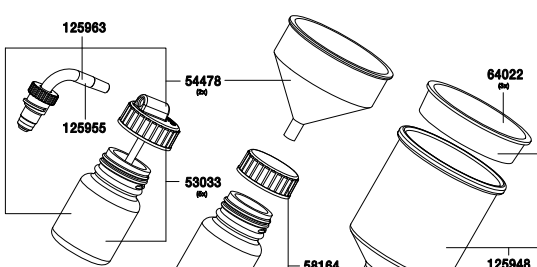
Art. # 64030

SATA valymo rinkinys
SATA tīrīšanas komplekts
SATA rensesett
SATA reinigungsset
Sata Kit de Limpeza
Zestaw do czyszczenia SATA
Набор для чистки пистолетов
Sata rengöringssæt
SATA čistilni komplet
SATA čistiaca súprava
SATA Temizleme seti
SATA清洁套装



Art. # 48173 (1x) / Art. # 10009 (6x)

Didelio efektyvumo tepalas
Izsmidzināšanas pistoles
Høyytelsesfett
Hoogprestatievet
Graxa de alta eficiência
Smar
Высокопроизводительная смазка
Fett med hög prestanda
Visoko učinkovita mast
Vysokoúčinné mastivo
Vernikleme tabancaları
噴枪高效润滑油



Gewicht Weight Poids	 # 125443	 # 125948
SATAminijet 3000 B HVL P	320 g	340 g
SATAminijet 3000 B T HVL P	277 g	